

termes du paragraphe 50.4(1) est tenu de joindre à celle-ci un état — ou une version révisée d'un tel état lorsqu'on en a déjà déposé un, à l'égard de la même personne.

52 Les termes du paragraphe 50.4(1) — établis comme prescrit par lui et signé par lui et la personne insolvable, et portant, projections à l'appui, sur l'évolution de l'état de celle-ci.

(7) Sous réserve du paragraphe (8), tout créancier qui en fait la demande au séquestre officiel peut, sur paiement des droits prescrits, obtenir une copie de l'état.

(8) S'il est convaincu que la communication aux créanciers de tout ou partie de l'état causerait un tort indu à la personne insolvable, le tribunal peut rendre une ordonnance de non-communication.

(9) S'il agit de bonne foi et prend toutes les précautions voulues pour bien préparer l'état, le syndic ne peut être tenu responsable.

(2) This amendment would add the underlined words.

(10) Le syndic désigné dans une proposition se rapportant à une personne insolvable est tenu de surveiller les affaires et les finances de celle-ci depuis le dépôt de la proposition jusqu'à son approbation par le tribunal ou jusqu'à ce que la personne en question devienne un failli; il est en outre tenu d'en faire rapport, comme prescrit, aux créanciers lors de leur assemblée et aux autres moments désignés par ordonnance du tribunal.

(3) and (4) New.

50.1 (1) Tout créancier garanti à qui une proposition a été faite relativement à une réclamation garantie en particulier peut y répondre en déposant auprès du syndic, en la forme prescrite, une preuve de réclamation à tout égard. Il peut, pour la totalité de sa réclamation, voter sur toute question se rapportant à la proposition. Les articles 124 à 126, dans la mesure où ils sont applicables, s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance aux preuves de réclamation à profits de créancier garanti.

insolvent person file with the proposal a cash-flow statement as prescribed, or a revised cash-flow statement where a cash-flow statement had previously been filed under subsection 50.4(2) in respect of that insolvent person, prepared and signed by the trustee and indicating the projected cash-flow of the insolvent person.

(7) Subject to subsection (8), any creditor may obtain a copy of the cash-flow statement on request made to the official receiver, on payment of the prescribed fee.

(8) The court may order that a cash-flow statement or any part thereof not be released to creditors pursuant to subsection (7) where it is satisfied that the release would unduly prejudice the insolvent person.

(9) If the trustee acts in good faith and takes reasonable care in preparing the cash-flow statement, he is not liable for loss or damage resulting from its use.

(2). — Adjonction du passage souligné.

(10) The trustee under a proposal in respect of an insolvent person shall monitor the insolvent person's business and financial affairs from the filing of the proposal until the proposal is approved by the court or the insolvent person becomes bankrupt, and shall report as prescribed to the creditors at the meeting of creditors and at such other times as the court may order.

(3) et (4). — Nouveaux.

50.1 (1) A secured creditor to whom a proposal has been made in respect of a particular secured claim (in this section referred to as an "included secured creditor") may respond to the proposal by filing with the trustee a proof of secured claim in the prescribed form, and may vote, on all questions relating to the proposal, in respect of that claim, and sections 124 to 126 apply, in so far as they are applicable, with such modifications as the circumstances require, to proofs of secured claim.

Creditor may obtain a copy of the cash-flow statement

creditor

Trustee must take reasonable care

Trustee to monitor and report

Secured creditor may file proof of secured claim